

“PADRE”

Joan Manuel Serrat



Per cortesia,
non usare il mouse





Pare
digueu-me què
li han fet al riu
que ja no canta.

Padre, dimmi cosa
hanno fatto al
fiume, che ha
smesso di cantare.





Rellisca
com un barbo
mort sota un pa
d'escuma blanca.

Scivola come
un barbo morto
sotto una spanna
di schiuma bianca.

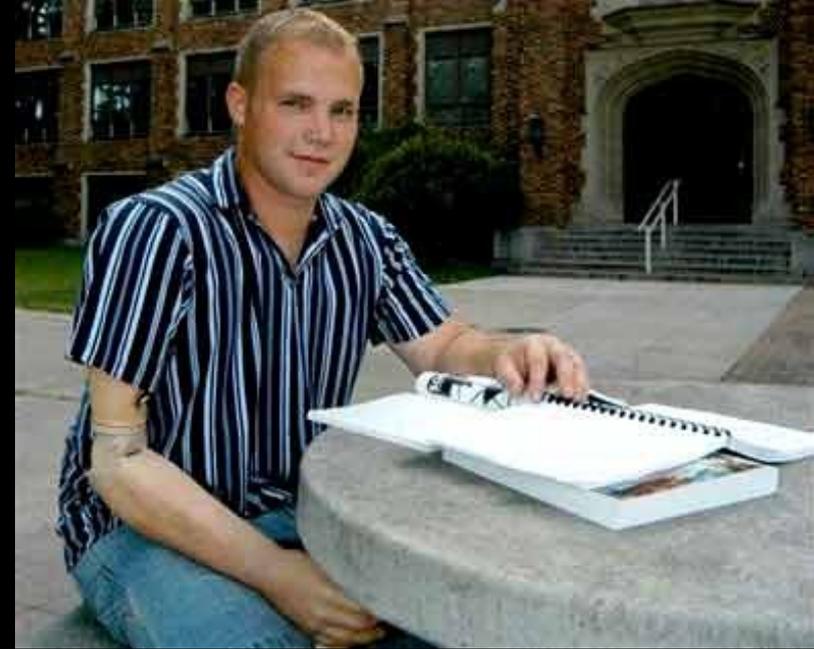


Pare
 que el riu ja no és el riu.
 Pare
 abans que torni l'estiu
 amagui tot el que és viu.

Padre,
 il fiume non è più fiume.
 Padre,
 prima che arrivi l'estate
 nascondi tutto ciò che è vivo.



Pare
digueu-me què
li han fet al bosc
que no hi ha arbres.



Padre,
dimmi cosa hanno fatto
al bosco, che non ha più
alberi.



A l'hivern
no tindrem foc
ni a l'estiu lloc
per aturar-se.

D'inverno
non avremo il fuoco
e d'estate nessun
posto dove rifugiarsi.



Pare
que el bosc ja no és el bosc.

Padre,
il bosco non è più bosco.



Pare
abans de que no es faci fosc
ompliu de vida el rebost.

Padre,
prima che venga buio
riempi di vita la dispensa.



Sense llenya i sense peixos, pare,
ens caldrà cremar la barca,

Senza legna e senza pesci, Padre,
dovremo bruciare la barca,



llaurar el blat entre les enrunes, pare,
i tancar amb tres panys la casa;
i deia vostè...

coltivare il grano tra le rovine, Padre,
e mettere la sbarra in casa,
e tu dicevi...



Pare
si no hi ha pins
no es fan pinyons
ni cucs, ni ocells.

Padre,
senza pini non ci
saranno pinoli, né
vermi, né uccelli.





Pare
on no hi ha flors

Padre
dove non ci sono fiori



no es fan abelles,
cera, ni mel.

non ci sono api,
né cera, né miele.



Pare
que el camp ja no és el camp.

Padre,
il prato non è più prato.



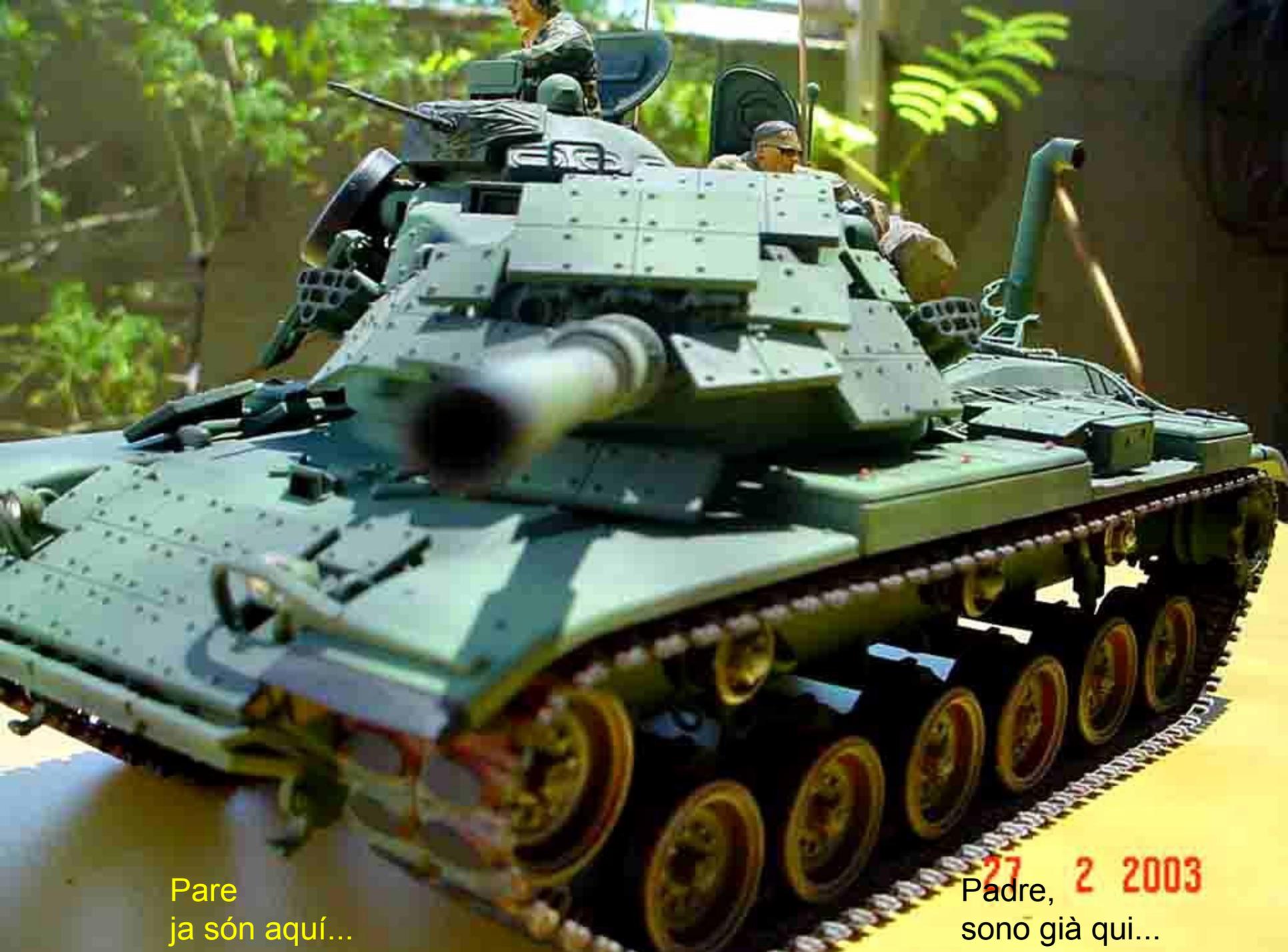
Pare
demà del cel plourà sang.

Padre,
domani dal cielo pioverà sangue.



El vent ho canta plorant.

Il vento canta piangendo.



Pare
ja s3n aqu3...

27 2 2003
Padre,
sono gi3 qu3...



Monstres de carn
amb cucs de ferro.

Mostri di carne
con vermi di ferro.

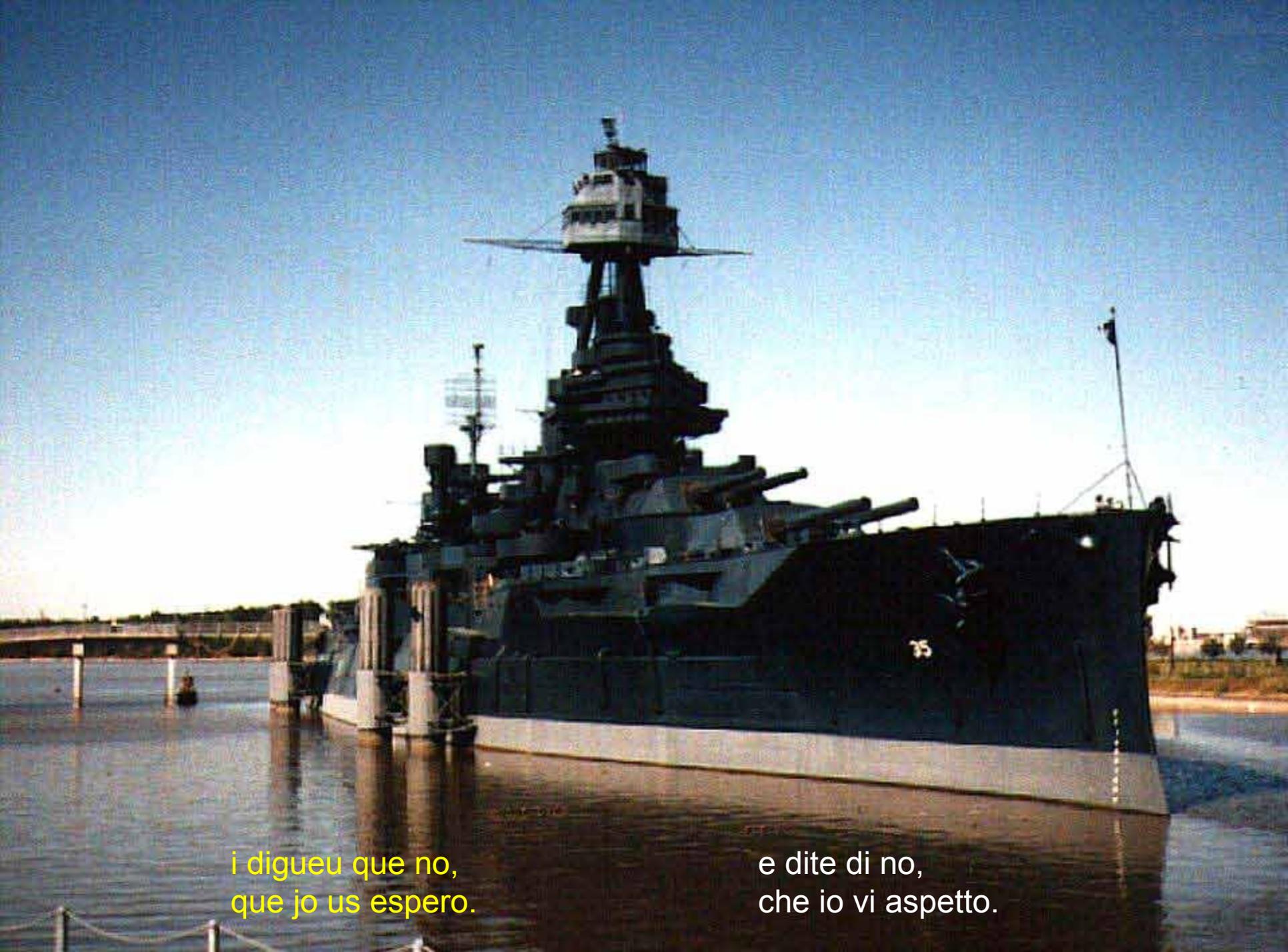


∴ Avión **Kfir C-7** "Cachorro de León"

Foto Rudolf

Pare
no, no tingeu por,

Padre,
no, non abbiate paura,



i digueu que no,
que jo us espero.

e dite di no,
che io vi aspetto.



Pare
que estan matant la terra.

Padre,
stanno uccidendo la terra.



Pare
deixeu de plorar

Padre,
smettete di piangere

Photo # 80-G-474789 Burning ships in Pearl Harbor drydocks, 7 December 1941



que ens han declarat la guerra.

che ci hanno dichiarato la guerra.

Cádiz, 15/10/07

Dedicato a coloro che lavorano per la PACE. G.P.



**GUERRA
A LA GUERRA**



Padre,
dimmi cosa
hanno fatto al fiume
che ha smesso di cantare.
Scivola
come un barbo
morto sotto una spanna
di schiuma bianca.
Padre,
il fiume non è più fiume.
Padre,
prima che arrivi l'estate
nascondi tutto ciò che è vivo.
Padre,
dimmi cosa
hanno fatto al bosco
che non ha più alberi.
D'inverno
non avremo il fuoco
e d'estate nessun posto
dove rifugiarci.
Padre,
il bosco non è più bosco.
Padre,
prima che venga buio
riempi di vita la dispensa.
Senza legna e senza pesci, Padre,
dovremo bruciare la barca,

coltivare il grano tra le rovine, Padre,
e mettere la sbarra in casa, e tu dicevi...
Padre,
senza pini
non ci saranno pinoli,
né vermi, né uccelli.
Padre,
dove non ci sono fiori
non ci sono api,
né cera, né miele.
Padre,
che il prato non è più prato.
Padre,
domani dal cielo pioverà sangue.
Il vento canta piangendo.
Padre,
sono già qui...
Mostri di carne
con vermi di ferro.
Padre,
no, non abbiate paura,
e dite di no,
che io vi aspetto.
Padre,
stanno uccidendo la terra.
Padre,
smettete di piangere
che ci hanno dichiarato la guerra.

**Non uscire.
Adesso puoi usare
il mouse.**

Pare
digueu-me què
li han fet al riu
que ja no canta.
Rellisca
com un barb
mort sota un pam
d'escuma blanca.
Pare
que el riu ja no és el riu.
Pare
abans que torni l'estiu
amagui tot el que és viu.

Pare
digueu-me què
li han fet al bosc
que no hi ha arbres.
A l'hivern
no tindrem foc
ni a l'estiu lloc
per aturar-se.

Pare
que el bosc ja no és el bosc.
Pare
abans de que no es faci fosc
ompliu de vida el rebost.

Sense llenya i sense peixos, pare,
ens caldrà cremar la barca,
llaurar el blat entre les enrunes, pare
i tancar amb tres panys la casa
i deia vostè

Pare
si no hi ha pins
no es fan pinyons
ni cucs, ni ocells.

Pare
on no hi ha flors
no es fan abelles,
cera, ni mel.

Pare
que el camp ja no és el
camp.
Pare
demà del cel plourà sang.
El vent ho canta plorant.

Pare
ja són aquí...
Monstres de carn
amb cucs de ferro.

Pare
no, no tingeu por,
i digueu que no,
que jo us espero.

Pare
que estan matant la terra.
Pare
deixeu de plorar
que ens han declarat la guerra.



**Non uscire.
Adesso puoi usare il mouse**



Non uscire.
Adesso puoi usare il mouse.



Non uscire.
Adesso puoi usare il mouse.

GUERRA



- CHIEDIAMO CHE QUESTA MAIL VENGA TRADOTTA IN TUTTE LE LINGUE, AFFINCHÉ TUTTI, SENZA DISTINZIONE DI RAZZA, COLORE, RELIGIONE O STATO, POSSANO UNIRSI A QUESTA GRANDE RICHIESTA DI PACE.
- GRAZIE, SPERIAMO CHE QUESTA CATENA NON SIA SPEZZATA.